




EN	SI	HR
		
Métier à Perles Bead Loom	Statev za perlice	Tkalački stroj za perlice
Tilts and has storage space	Nagibna, s predalčki za shranjevanje	Nagiban, s ladicama za pohranu
Follow the patterns or create your own!	Sledi vzorčkom ali ustvari svoje!	Slijedite uzorke ili izradite vlastite!
10.000 Perlen	10.000 perlic	10 000 perlica
Before you start...	Preden začneš...	Prije nego počnete...
<p>Measure your wrist to find out the length you will need when making your bracelets.</p>	<p>Izmeri obseg zapestja, da boš vedela, kako dolga mora biti tvoja zapestnica.</p>	<p>Izmjerite svoj zglob kako biste znali koliko bi trebala biti duga narukvica.</p>
<p>The bracelets were made using 45 rows. If your bracelet needs to be longer, you can repeat the pattern. If your bracelet needs to be shorter, just reduce the number of rows.</p>	<p>Opisane zapestnice so bile narejene s 45 vrsticami. Če mora biti tvoja zapestnica daljša, enostavno ponovi vzorček. Če mora biti zapestnica krajša, potem zmanjšaj število vrstic.</p>	<p>Opisane narukvice izrađene su od 45 redova. Ako vaša narukvica treba biti duža, jednostavno ponovite uzorak. Ako narukvica treba biti kraća, smanjite broj redaka.</p>
<p>You can make 15 bracelets with this kit. 10 different versions are shown on the sheets. You also have blank sheets to create your own designs! Use pencils to represent the beads and create your designs.</p>	<p>S tem kompletom lahko narediš 15 zapestnic. Na predlogah je prikazanih 10 vzorčkov. Na voljo pa imaš tudi prazne liste za ustvarjanje lastnih vzorčkov! S pomočjo barvic nariši predlogo, ki ustreza barvam izbranih perlic in ustvari sijajne vzorčke!</p>	<p>S ovim kompletom možete napraviti 15 narukvica. Na predlošcima je prikazano 10 uzoraka. Imate i prazne listove za izradu vlastitih uzoraka! Uz pomoć bojica nacrtajte predložak koji odgovara bojama odabranim perlicama i stvorite sjajne uzorke!</p>
Setting up the weaving loom	Postavitev statve	Postavljanje tkalačkog stroja
<p>1. Look at your chosen pattern. If you have a series of 9 beads, you will need 10 threads. You always need to add an extra thread.</p>	<p>1. Oglej si izbrani vzorček. Če delaš s serijo 9 perlic v eni vrstici, potrebuješ 10 niti. Vedno potrebuješ eno nit več kot je perlic v eni vrstici.</p>	<p>1. Pregledajte odabrani uzorak. Ako radite s nizom od 9 perli u jednom redu, potrebno vam je 10 niti. Uvijek vam treba jedna nit više nego što ima perlica u jednom redu.</p>
<p>2. If you have an even number of threads, you need to start on the small side of the loom. If you have an odd number of threads, you need the big side.</p>	<p>2. Če imaš sodo število niti, jih začneš napenjati na ozki strani statve. Če imaš liho število niti, jih začni napenjati na široki strani statve.</p>	<p>2. Ako imate paran broj niti, počnite ih zatezati na uskoj strani tkalačkog stroja. Ako imate neparan broj niti, počnite ih zatezati na širokoj strani tkalačkog stroja.</p>
<p>3. Take the bobbin of thread and tie a double knot around the hook.</p>	<p>3. Vzemi navitek sukanca in zaveži dvojni vozle okrog kaveljčka.</p>	<p>3. Uzmite valjak konca i zavežite dvostruki čvor oko kukice.</p>
<p>4. Place the first thread in the slots then thread it around the hook opposite where you started.</p>	<p>4. Potegni prvo nit skozi zareze in jo ovij okrog kaveljčka, ki leži točno nasproti začetnemu kaveljčku.</p>	<p>4. Prvu nit provucite kroz proreze i omotajte oko kukice koja je točno nasuprot početne kukice.</p>
<p>5. Place the thread in the slot next to the first thread on the loom. Pass the thread around the hook.</p>	<p>5. Potegni nit skozi zarezo, ki leži poleg prve napete niti na statvi. Napelji jo okrog kaveljčka.</p>	<p>5. Provucite konac kroz urez, pored prvog zategnutog konca na tkalačkom stroju. Provucite ga oko kukice.</p>

6. Continue until you have the right number of threads.	6. Nadaljuj te korake, dokler ne napneš potrebnega števila niti.	6. Nastavite s ovim koracima dok ne zategnete potreban broj niti.
7. Your last thread must be on the small side of the loom. Pass it around the hook one more time then put it in the slot of the purple key. You can turn it to tighten or loosen the thread.	7. Zadnja nit mora biti na ožji strani statve. Še zadnjič jo napelji okrog kaveljčka in jo vstavi v zarezo vijoličnega ključka. Ključek lahko tudi zavrtiš, da napneš ali sprostiš nit.	7. Zadnji konac treba biti na uskoj strani tkalačkog stroja. Zadnji put ga provucite oko kukice i umetnite u urez na ljubičastom ključu. Također možete okrenuti gumb da zategnete ili olabavite konac.
8. Working with a single thread means you can keep it tight, which is essential when weaving beads.	8. Delo z eno samo nitjo ti omogoča, da lahko nit dobro napneš, kar je bistveno pri tkanju perlic.	8. Rad s jednom niti omogućuje dobru napetost niti, što je bitno kod tkanja perlica.
9. Cut the thread attached to the bobbin.	9. Odreži nit na navitku sukanca.	9. Odrežite nit na kolutu konca.
Using the loom	Uporaba statve	Korištenje tkalačkog stroja
You can use the loom either flat or vertically. When you open the loom you will find compartments to sort the beads you need for the bracelet you are weaving. Once you have finished, make sure you put the beads away in their box so that you don't lose them.	Statev lahko uporabljáš tako, da jo položiš ravno pred sebe ali pa jo postaviš pokonci. Ko odpreš statev, boš našla predalčke za razvrščanje perlic, ki jih potrebuješ za tkanje zapestnice. Ko končaš, pospravi perlice nazaj v škatlo, da jih ne izgubiš.	Stroj možete koristiti tako da ga postavite ravno ispred sebe ili da stoji uspravno. Kada otvorite tkalački stroj, pronaći ćete ladice za razvrstavanje perlica koje su vam potrebne za tkanje narukvice. Kad ste gotovi, vratite perlice u kutiju da ih ne izgubite.
The designs are shown on sheets that you can place in the purple guide.	Posamezne vzorčke najdeš na predlogah, ki jih vložiš v vijolična vodila.	Pojedinačne uzorke možete pronaći na predlošcima koje umetnete u ljubičaste vodilice.
Each time you weave a row, adjust the sheet by pulling it upwards. This way you can see where you are up to and avoid making mistakes.	Vsakič, ko stkeš eno vrstico, ustrezno prilagodi vzorček in sicer tako, da ga potegneš navzgor. Tako lahko vidiš, kje si s tkanjem in se izogneš napakam.	Svaki put kada pletete jedan red, prilagodite uzorak povlačeći ga prema gore. Na taj način možete vidjeti gdje ste s tkanjem i izbjeći pogreške.
Weaving	Tkanje	Tkanje
1. Cut a length of thread around 1.5 metres long. Thread it through the needle. Tie a double knot on the first thread on the loom.	1. Odreži približno 1,5 m dolgo nit. Vdeni jo v iglo. Na prvi napeti niti naredi dvojni vozal.	1. Odrežite nit duljine oko 1,5 m. Umetnite ju u iglu. Na prvoj zategnutoj niti napravite dvostruki čvor.
2. Thread the beads onto the needle in the same order as on the design.	2. Na iglo napelji perlice v enakem vrstnem redu kot je prikazan na predlogi.	2. Navucite perle na iglu istim redosljedom kako je prikazano na šabloni.
3. Keeping the beads on the needle, place them under the threads on the loom so that one bead is between each row.	3. Perlice na igli položi pod napete niti na statvi, tako da bo med vsako vrstico (nitjo) po ena perlica.	3. Perle staviti na iglu ispod zategnutih niti na tkalačkom stroju, tako da između svakog reda (niti) bude po jedna perla.
4. Holding the beads in place, pull the needle to tighten the thread.	4. Drži perlice na mestu in potegni iglo, da zategneš nit.	4. Držite perle na mjestu i povucite iglu da zategnete konac.
5. Pass the needle back through the beads, but this time above the threads on the loom.	5. Perlice potisni rahlo navzgor med nitmi in povleci iglo nazaj skozi vse perlice, tako da nit poteka zdaj čez napete niti na statvi.	5. Lagano gurnite perle između niti i povucite iglu natrag kroz sve perle tako da konac sada prelazi preko zategnutih niti na tkalačkom stroju.
6. Do this for each new row. Follow the patterns and you will end up with beautiful designs!	6. To ponovi pri vsaki novi vrstici. Sledi predlogam in na koncu boš dobila čudovite vzorčke!	6. Ponovite ovo za svaki novi redak. Slijedite prijedloge i na kraju ćete dobiti prekrasne uzorke!

Adding thread	Dodavanje niti	Dodavanje niti
1. If your thread gets too short to weave, thread it through the previous rows and cut it as short as possible.	1. Če postane nit prekratka za tkanje, jo napelji skozi prejšnje vrstice in jo odreži čim krajše.	1. Ako konac postane prekratak za tkanje, provucite ga kroz prethodne redove i odrežite ga što je moguće kraće.
2. Thread another 1.5-metre thread onto the needle.	2. V iglo vdeni novo 1,5 m dolgo nit.	2. Umetnite novi konac duljine 1,5 m u iglu.
3. Pass the thread through the previous rows and weave a new row without pulling the thread too tightly.	3. Nit napelji skozi prejšnje vrstice in spleti novo vrstico, ne da pri tem zategneš nit.	3. Provucite konac kroz prethodne redove i ispletite novi red bez zatezanja konca.
4. Keep weaving following the sheet.	4. Nadaljuj s tkanjem kot je narisano na predlogi.	4. Nastavite tkati kao što je nacrtano na predlošku.
Finishing the bracelet	Končanje zapestnice	Dovršavanje narukvice
1. Cut the threads next to the hooks. Cut the thread as close as possible to the hooks to maintain the length of the threads.	1. Odreži niti ob kaveljčkih. Pri tem moraš niti odrezati čim bližje kaveljčkom, da ohraniš pravo dolžino niti.	1. Izrežite niti pored kukica. konce morate odrezati što bliže kukicama kako biste zadržali ispravnu duljinu konca.
2. Using the needle, pass each thread through the previous rows of beads.	2. Z iglo napelji vsako posamezno nit skozi prejšnje vrstice perlic.	2. Uz pomoć igle provucite svaku pojedinačnu nit kroz prethodne redove perli.
3. Cut off the loose ends.	3. Odreži ostanke niti tik ob robu.	3. Odrežite ostatke konca odmah uz rub.
4. Add the zip. Choose a zip that is the same width as your bracelet. If you can't find one that is exactly the same width, it is better to use one that is wider than one that is narrower.	4. Dodaj zadrگو. Izberi zadrگو, ki je enako široka kot tvoja zapestnica. Če ne najdeš zadrge enake širine, potem raje izberi širšo kot ožjo.	4. Dodajte patentni zatvarač. Odaberite patentni zatvarač iste širine kao vaša narukvica. Ako ne možete pronaći patentni zatvarač iste širine, odaberite širi umjesto uskog.
5. Start at one end of the bracelet. Put a little glue on the last row of beads. Slide the first row of beads into the zip. Ask an adult to close it with a pair of pliers.	5. Začni na enem koncu zapestnice. Na zadnjo vrstico perlic nanesi malce lepila. Potisni prvo vrstico perlic v zadrگو. Prosi nekoga od odraslih, da ti jo stisne s kleščami.	5. Počnite na jednom kraju narukvice. Nanesite malo ljepila na zadnji red perlica. Gurnite prvi red perlica u patentni zatvarač. Zamolite odraslu osobu da vam ga stisne kliještima.
6. Do the same on the other side of the bracelet.	6. Enako napravi še na drugi strani zapestnice.	6. Učinite isto s druge strane narukvice.
7. Let it dry for 1 hour. Your bracelet is now ready to wear!	7. Pusti, da se suši 1 uro. Tvoja zapestnica je zdaj gotova!	7. Ostavite da se suši 1 sat. Vaša narukvica je sada spremna!
You can now make all kinds of woven bead bracelets! When you run out of beads, you can find more in toy shops or creative hobby shops.	Zdaj veš, kako deluje tkanje s perlicami. Pusti domišljiji prosto pot in si izdelaj veliko čudovitih zapestnic! Ko porabiš vse perlice, jih zlahka najdeš v trgovinah z igračami ali trgovinah s pripomočki za ročna dela.	Sada znate kako funkcionira tkanje perlica. Pustite mašti na volju i napravite puno lijepih narukvica! Nakon što potrošite sve perle, lako ih možete pronaći u trgovinama igračkama ili potrepštinama za ruketvorine.

<p>WARNING: For children aged 8 and over only. WARNING! Not suitable for children under 36 months due to small parts which can be ingested. Choking hazard. WARNING! To be used under the direct supervision of an adult. Presence of functional sharp points and edges. RETAIN THE PACKAGING FOR FUTURE REFERENCE. The colors and content may slightly vary.</p>	<p>OPOZORILO: Samo za otroke, starejše od 8 let. OPOZORILO! Ni primerno za malčke, mlajše od 36 mesecev, saj vsebuje majhne delce, ki jih radovedni malčki lahko pogoltnejo. Nevarnost zadušitve. OPOZORILO! Uporaba dovoljena samo pod nadzorom odrasle osebe. Prisotnost funkcionalnih ostrih konic in robov. EMBALAŽO SHRANI ZA KASNEJŠO UPORABO. Barve in vsebina se lahko nekoliko razlikujejo.</p>	<p>UPOZORENJE: Samo za djecu stariju od 8 godina. UPOZORENJE! UPOZORENJE: Nije prikladno za malu djecu, mlađu od 36 mjeseci, jer sadrži sitne dijelove koje znatijeljna djeca mogu progutati. Opasnost od gušenja. UPOZORENJE! Koristiti samo pod nadzorom odrasle osobe. Prisutnost funkcionalnih oštarih vrhova i rubova. SAČUVAJTE AMBALAŽU ZA KASNIJU UPOTREBU. Boje i sadržaj mogu malo odstupati od prikazanih.</p>
	<p>Razvoj in proizvodnja / Razvoj i proizvodnja:</p>	<p>Razvoj i proizvodnja / Razvoj i proizvodnja:</p>
	<p>Distribucija/prodaja Slovenija, Hrvaška: Vivano d.o.o. Cesta na Bokalce 3, 1000 Ljubljana, Slovenija</p>	<p>Distribucija/prodaja Slovenija, Hrvatska: Vivano d.o.o. Cesta na Bokalce 3, 1000 Ljubljana, Slovenija</p>
	<p>Fotografije: BigStock</p>	<p>Fotografije: BigStock</p>